



CONVEGNO INTERNAZIONALE

'PLURIVERSO' ITALIANO:

incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana

10 - 11 dicembre 2015

Sara Lorenzetti

Università di Macerata

I romanzi di Amara Lakous: plurivocità ed ironia per un dialogo con l'"altro"

L'intervento scandaglia la produzione narrativa in lingua italiana di Amara Lakhous, scrittore di origine algerina, per indagare la rappresentazione del multiforme universo dei migranti, principali protagonisti delle sue opere: italiani fuggiti all'estero, extracomunitari arrivati nel Belpaese ed, infine, meridionali costretti a trasferirsi al Nord condividono la medesima esperienza dello sradicamento esistenziale che conduce alla ricostruzione forzata della propria identità.

Sin dal primo romanzo *Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio*, uscito nel 2006 per i tipi E/O, il motivo migratorio, autentico *leitmotiv* dell'opera dell'autore, fornisce l'occasione per tracciare un ritratto graffiante dell'Italia degli anni Duemila: la crescente criminalità, la burocrazia farraginoso, la dilagante corruzione di una classe politica inetta, un giornalismo teso alla ricerca della notizia scandalistica creano il terreno fertile per un clima del sospetto che, alimentato dalla lotta al terrorismo, sfocia nella ricerca del capro espiatorio (*Divorzio all'islamica a viale Marconi*, 2010; *Contesa per un maialino italianissimo a San Salvario*, 2013).

L'autore fornisce una rappresentazione dell'Italia che, colta dal punto di vista degli ospiti, appare "straniata" (Sklovskij). Lo sguardo dell'"altro" mette in luce una società che, seppur variegata, appare ancora incapace di confrontarsi con la diversità: gli stereotipi razzisti e gli atti discriminatori vestono spesso la maschera della strenua difesa di un'identità nazionale, in effetti rievocata solo quando si sferra la lotta allo straniero.

Le scelte narratologiche e stilistiche di Lakhous sono funzionali a condurre il lettore ad un'esperienza estetica intesa come dialogo in cui si accetta l'altro in quanto altro (Jauss).

Lo scrittore, infatti, costruisce delle trame articolate con studiati effetti di suspense e disegna una narrazione corale, in cui le molteplici "voci" producono effetti di racconto multiplo, ironici fraintendimenti ed un interessante *pastiche* linguistico.



Bibliografia

- Lakhous Amara, *Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio*, E/O, Roma 2006
- Lakhous Amara, *Divorzio all'islamica a viale Marconi*, E/O, Roma 2010
- Lakhous Amara, *Contesa per un maialino italianissimo a San Salvario*, 2013
- Lakhous Amara, *La zingarata della verginella di via Ormea*, E/O, Roma 2014
- Jauss Hans Robert, *The identity of the poetic text in the changing horizon of understanding*, in AA.VV., *Identity of literary text*, a c. di OWEN MILLER-MARIO J. VALDES, University of Toronto Press, Toronto 1985
- Todorov Tzvetan, *La conquista dell'America. Il problema dell' "altro"*, Einaudi, Torino 1993;
- Domenichelli Mario-Fasano Pino, *Lo straniero*, Bulzoni, Roma 1998
- Nuovo Planetario Italiano. Geografia e antologia della migrazione in Italia e in Europa*, a cura di Armando Gnisci, Troina, Città Aperta 2006;
- Taddeo Raffaele, *Letteratura nascente, letteratura italiana della migrazione. Autori e poetiche*, Raccolto edizioni, Milano, 2006
- De Nicola Francesco, *Gli scrittori italiani e l'emigrazione*, Ghenomena, Formia 2008
- Certi confini. Sulla letteratura italiana dell'immigrazione*, a cura di Lucia Quaquarelli, Morellini, Milano 2010;
- Mauceri Cristina-Negro Maria Grazia, *Nuovo Immaginario Italiano. Italiani e stranieri a confronto nella letteratura italiana contemporanea*, Sinnos, Roma 2009;
- Ubox Cristina Ali Farah, *Intervista ad Amara Lakhous*, «El ghibli», n.1, marzo 2005
http://archivio.elghibli.org/index.php%3Ffid=1&issue=01_07§ion=6&index_pos=1.html;
- Daniela Brogi, *Le catene dell'identità. Conversazione con Amara Lakhous*, in «Between», n. 1, 2011, <http://ojs.unica.it/index.php/between/article/view/152/128>;
- Fracassa Ugo, *Storie in condominio. Gadda e Lakhous giallisti pour cause, Patria e lettere. Per una critica della letteratura postcoloniale e migrante in Italia*, Perrone, Roma 2012, pp. 77-87;
- Moll Nora, *La narrativa di amara Lakhous e i suoi intertesti*, «La rivista di Arablit», IV, 7-8, 2014, pp. 177-187.